

**Consejo de Seguridad**

Distr. general
10 de abril de 2002
Español
Original: inglés

Carta de fecha 10 de abril de 2002 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por los Representantes de Croacia y Yugoslavia ante las Naciones Unidas

Tenemos el honor de remitir adjunta una carta firmada el 10 de abril de 2002 por Tonino Picula, Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Croacia, y Goran Svilanović, Ministro Federal de Relaciones Exteriores de la República Federativa de Yugoslavia, en respuesta a la resolución 1387 (2002) del Consejo de Seguridad, en la que se insta a la República de Croacia y a la República Federativa de Yugoslavia a que presenten informes cada dos meses sobre los progresos alcanzados en las conversaciones relativas a la cuestión de Prevlaka.

Le agradecería que hiciera distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad en relación con el tema titulado “La situación en Croacia”.

(Firmado) Jasna **Ognjanovac**
Encargado de Negocios interino
República de Croacia

(Firmado) Dejan **Sahović**
Representante Permanente
República Federativa de Yugoslavia



**Anexo de la carta de fecha 10 de abril de 2002 dirigida al
Presidente del Consejo de Seguridad por los Representantes
de Croacia y Yugoslavia ante las Naciones Unidas**

Nos dirigimos a usted en respuesta a la resolución 1387 (2002) del Consejo de Seguridad, en la que se insta a la República de Croacia y a la República Federativa de Yugoslavia a que presenten al Consejo de Seguridad cada dos meses informes sobre los progresos alcanzados en sus conversaciones relativas a la cuestión de Prevlaka.

Como se ha confirmado en numerosas ocasiones en los informes del Secretario General, la situación en la zona desmilitarizada a ambos lados de la frontera es pacífica y estable. De conformidad con la declaración conjunta hecha en Nueva York el 11 de noviembre de 2001 por los Ministros de Relaciones Exteriores de los dos países, se ha establecido una Comisión Diplomática Interestatal con objeto de determinar y delimitar la línea fronteriza y de preparar un acuerdo de demarcación de fronteras entre la República de Croacia y la República Federativa de Yugoslavia (en adelante, el “acuerdo de demarcación de fronteras”).

La Comisión Diplomática Interestatal ya ha celebrado dos reuniones (el 29 de enero en Belgrado y el 12 de marzo en Zagreb), redactado su reglamento y dado su aprobación inicial al Protocolo sobre los principios para la determinación y delimitación de la línea fronteriza y la preparación del acuerdo de demarcación de fronteras. Está previsto que el Protocolo se firme en Belgrado el 23 de abril de 2002 durante nuestra próxima reunión.

De conformidad con el Protocolo, la base para la determinación y delimitación de la línea fronteriza y la preparación del acuerdo de demarcación de fronteras es el anterior límite entre las repúblicas de la República Federal Socialista de Yugoslavia, que se extendía entre las ex repúblicas socialistas de Croacia y Serbia, y Croacia y Montenegro. Consideramos muy importante concluir el acuerdo de fronteras a su debido tiempo, pues con el se reforzarán nuestras relaciones bilaterales, así como la seguridad de la región.

Estos hechos demuestran que nuestros Gobiernos han hecho renovados esfuerzos y han dado nuevamente muestras de que están resueltos a solucionar la cuestión de Prevlaka.

Asimismo, consideramos que el establecimiento de relaciones de buena vecindad entre nuestros países nos permitirá iniciar conversaciones, ya en nuestra próxima reunión en Belgrado, acerca de un régimen global transfronterizo. Éste abarcará cuestiones como la desmilitarización, la circulación de personas y bienes, la navegación y la ordenación de recursos naturales, especialmente recursos marinos, así como la aplicación mutua de mecanismos de supervisión, lo que a la postre contribuirá a que la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Prevlaka concluya con éxito.

Conscientes de lo importante que es resolver esta cuestión para el fortalecimiento de la paz y el mantenimiento de la estabilidad de la región, la República de Croacia y la República Federativa de Yugoslavia continuarán negociando de buena fe y en un clima de confianza y respeto mutuos.

(Firmado) Tonino **Picula**
Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Croacia

(Firmado) Goran **Svilanović**
Ministro Federal de Relaciones Exteriores
de la República Federativa de Yugoslavia
